

CAL. P400/P401/P820
INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI
MANUAL DE INSTRUCCIONES
GEBRAUCHSANLEITUNG

Japan CBM Corporation
 5-68-10, Nakano, Nakano-ku, Tokyo 164-0001, Japan
 Phone: (03) 5345-7860, Fax: (03) 5345-7861

TO-Y0048A

SPECIFICATIONS

- **FUNCTION**
- TIME Hour/Min/Sec (AM/PM or 24-hour display)
- CALENDAR Month/Date/Day Auto Calendar ~2039
- ALARM 1/2 Hour/Min (AM/PM or 24-hour display), 2 kinds of Alarm, Hourly Chime
- STOPWATCH Min, Sec, 1/100 Sec (up to 60 min) Hour/Min/Sec, (up to 100 hour)
- RECALL 10 Split or Lap memory
- DUAL TIME Hour/Min/Sec (AM/PM or 24-hour display)
- AUTO-SLEEP Hour (Display OFF and ON)

BACK LIGHT

- **BATT. LIFE** About 7 years (CR2025 x 1) P400 About 3 years (CR1620 x 1) P820
- ※ The power cell is a monitor power cell that has been factory-installed. For this reason it may wear out before the 7 years (3 years) from the time of purchase are up.

SPECIFICATIONS

- **FUNCTION**
- HEURE Hrs/Min/Sec. (Matin/après-midi ou affichage 24 heures)
- CALENDRIER Mois/Date/Jour Calendrier automatique ~ 2039
- ALARME 1/2 Hrs/Min. (Matin/après-midi ou affichage 24 heures), 2 types d'alarme, Carillon horaire
- CHRONOMÈTRE Minutes/Secondes/100ème de seconde (jusqu'à 60 minutes) Heure/Minutes/Secondes (jusqu'à 100 h)
- RAPPEL 10 Mémoire temps intermédiaire ou temps de passage
- HEURE DOUBLE Hrs/Min/Sec. (Matin/après-midi ou affichage 24 heures)
- EXTINCTION AUTO Heure (activation/désactivation de l'affichage)

RETRO-ECLAIRAGE

- **DURÉE DE VIE DE LA PILE** Env. 7 ans (CR2025 x 1) P400 Env. 3 ans (CR1620 x 1) P820
- ※ La pile de type alimentation de contrôle est montée en usine. De ce fait, elle risque de s'user avant sa durée de vie nominale de 7 ans (3 ans).

ESPECIFICACIONES

- **FUNCTION**
- HORA Hora/Min/Seg. (AM/PM o indicación de 24 horas)
- CALENDARIO Mes/Día/Día de la semana Calendario automático~2039
- ALARMA 1/2 Hora/Min (AM/PM o indicación de 24 horas), 2 tipos de alarma, Alarma de horas
- CRONÓMETRO Min., Seg., 1/100 Seg. (hasta 60 min.) Hora/Min/Sec., (hasta 100 h)
- RELLAMADA 10 Memoria de vuelta o parcial
- HORA DOBLE Hora/Min/Seg. (AM/PM o indicación de 24 horas)
- SUEÑO AUTOMATICO Hora (indicación apagada y encendida)

LUZ DE FONDO

- **DURACIÓN DE LA PILA** Unos 7 años (CR2025 x 1) P400 Unos 3 años (CR1620 x 1) P820
- ※ La pila instalada se ha utilizado para comprobación. Por este motivo es posible que se agote antes de 7 años (3 años) del momento de adquisición del reloj.

TECHNISCHE DATEN

- **FUNCTION**
- UHRZEIT Stunde/Min./Sek. (AM/PM oder 24-Stunden-Anzeige)
- DATUM Monat/Datum/Tag Automatischer Kalender bis 2039
- ALARM 1/2 Stunde/Min. (AM/PM oder 24-Stunden-Anzeige), 2 Alarmarten, Akustisches Stundensignal
- STOPPUHR Minuten, Sekunden, Hundertstelsekunden (bis zu 60 Min.) Stunden/Minuten/Sekunden (bis zu 100 Stunden)
- AUFRUF 10 Runden- oder Etappenzeitspeicher
- DUAL-ZEIT Stunde/Min./Sek. (AM/PM oder 24-Stunden-Anzeige)
- AUTOM. STROMSPARFUNKTION Stunde (Anzeige Ein und Aus)

HINTERGRUNDBELEUCHTUNG

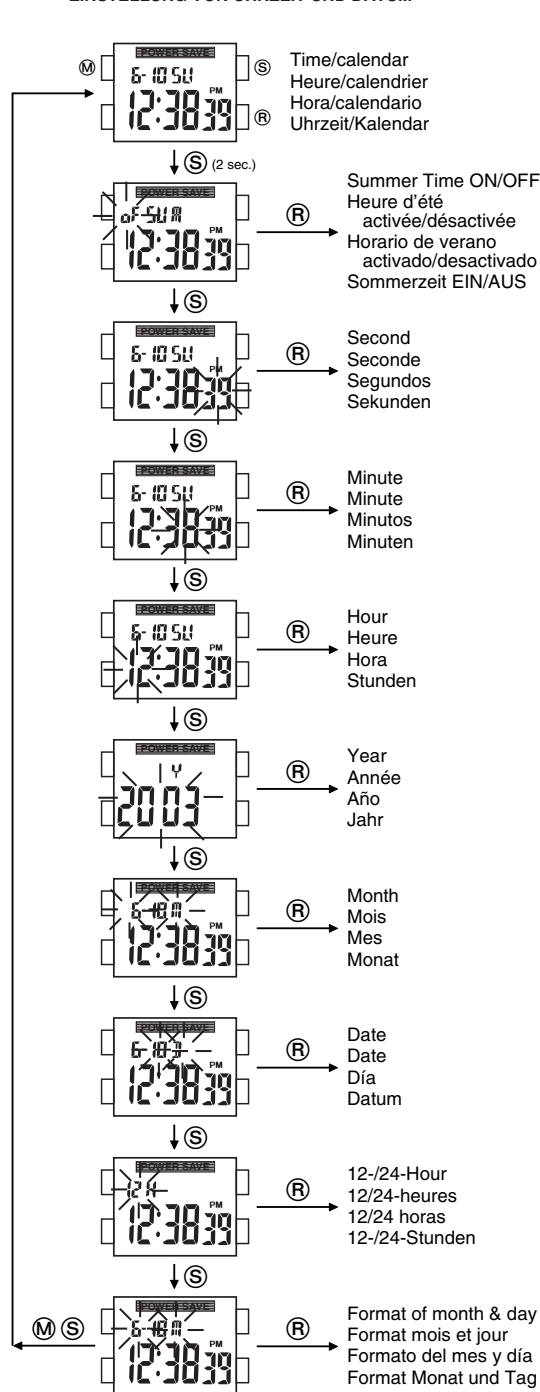
- **BATTERIELEBENSDAUER** Ca. 7 Jahre (CR2025 x 1) P400 Ca. 3 Jahre (CR1620 x 1) P820
- ※ Werkseitig wurde eine Batterie zu Prüfzwecken eingelegt, die möglicherweise schon früher als 7 Jahre (3 Jahre) nach dem Kauf erschöpft ist.

- **REPLACEMENT OF BATTERY**
- **REPLACEMENT DE LA PILE**
- **CAMBIO DE PILA**
- **AUSTAUSCH DER BATTERIE**

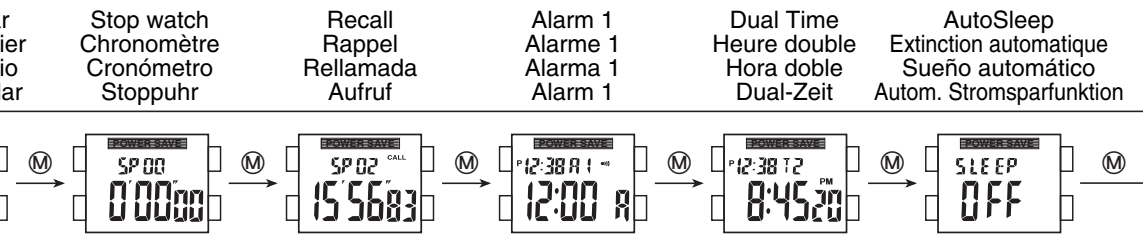
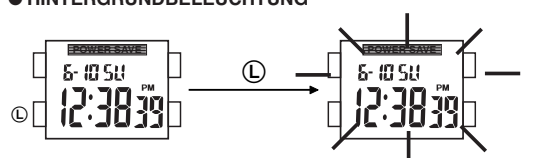
When the display dims, replace the battery as soon as possible. All data in memory will be lost once you remove the old battery. Quand l'affichage s'assombrit, remplacer la pile au plus tôt. Toutes les données en mémoire seront perdues au retrait de l'ancienne pile. Cuando se oscurece la pantalla, cambie la pila lo antes posible. Todos los de la memoria se perderán al sacar la pila vieja. Sobald die Displayanzeige abdunkelt, die Batterie so bald wie möglich austauschen. Beim Entnehmen der Batterie werden alle gespeicherten Daten gelöscht.

- **SELECTION OF DISPLAY**
- **SELECTION DE L'AFFICHAGE**
- **SELECCIÓN DE VISUALIZACIÓN**
- **WAHL DER ANZEIGE**

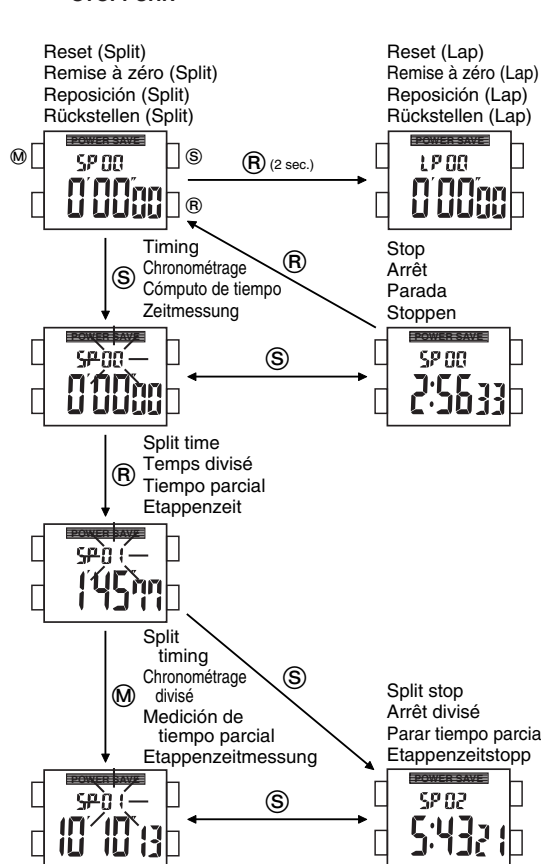
1 HOW TO SET TIME AND CALENDAR
RÉGLAGE DE L'HEURE ET DU CALENDRIER
AJUSTE DE LA HORA Y EL CALENDARIO
EINSTELLUNG VON UHRZEIT UND DATUM



- **BACK LIGHT**
- **RETRO-ECLAIRAGE**
- **LUZ DE FONDO**
- **HINTERGRUNDBELEUCHTUNG**



2 STOPWATCH
CHRONOMÈTRE
CRONÓMETRO
STOPPUHR



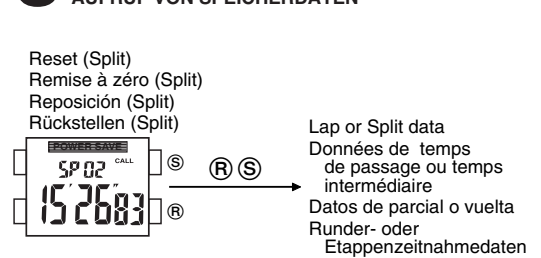
In Split/Lap time, the system can count a maximum of 100 data, and store a maximum of 10 data. When "SP" is displayed, you can store the Split data. When "LP" is displayed, you can store the Lap data.

En mode temps intermédiaire/de passage, le système peut compter un maximum de 100 données, et en mémoriser un maximum de 10. Quand "SP" est affiché, vous pouvez sauvegarder les données temps intermédiaire. Quand "LP" est affiché, vous pouvez sauvegarder les données de temps de passage.

En el cómputo de parciales/vueltas el sistema puede contar un máximo de 100 datos y memorizar un máximo de 10 datos. Cuando aparece "SP", puede memorizar los datos parciales. Cuando aparece "LP", puede memorizar los datos de vueltas.

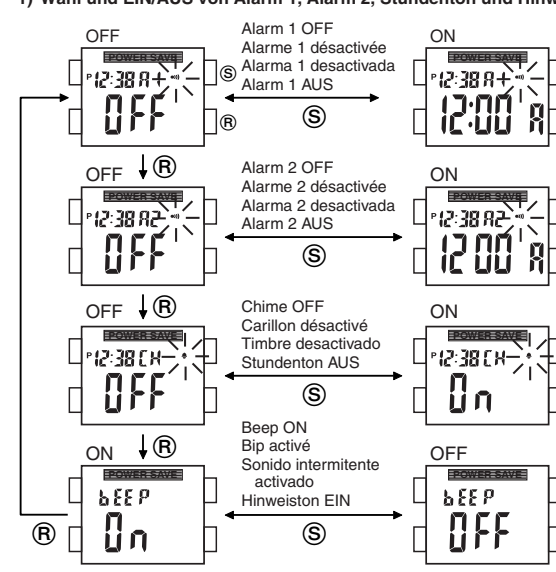
Es können bis zu 100 Zwischen-/Etappenzeit gemessen und bis zu 10 Zwischenzeiten gespeichert werden. Bei Anzeige von "SP" können Sie die Zwischenzeit abspeichern und bei Anzeige von "LP" die Etappenzeit.

3 CALLING STORED DATA
RAPPEL DE DONNÉES MÉMORISÉES
LLAMADO DE DATOS DE LA MEMORIA
AUFRUF VON SPEICHERDATEN

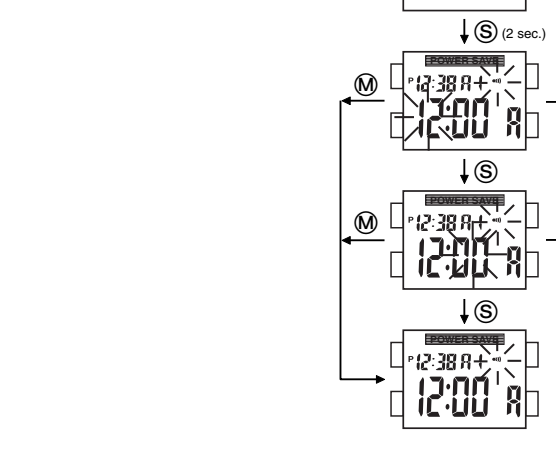


4 ALARM SETTING
RÉGLAGE DE L'ALARME
AJUSTE DE LA ALARMA
EINSTELLUNG DES ALARMS

- 1) Selection and ON/OFF of Alarm1, Alarm2, Chime and Beep.
- 1) Sélection et activation/désactivation de l'alarme 1, alarme 2, carillon et bip.
- 1) Selección y activación/desactivación de Alarma 1, Alarma 2, timbre y sonido intermitente.
- 1) Wahl und EIN/AUS von Alarm 1, Alarm 2, Stundenton und Hinweistone.

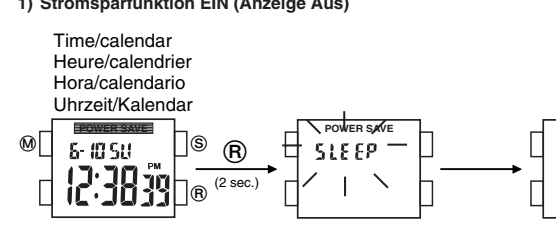


- 2) Alarm setting
- 2) Réglage de l'alarme
- 2) Ajuste de la alarma
- 2) Einstellung des alarm

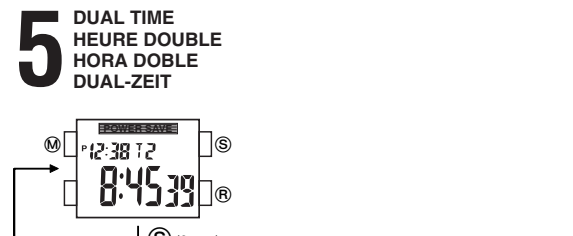


7 MANUAL SLEEP SETTING (ON/OFF)
RÉGLAGE D'EXTINCTION MANUEL (ON/OFF)
AJUSTE DE SUEÑO MANUAL (ENCENDIDO/APAGADO)
MANUELLE EINSTELLUNG DER STROMSPARFUNKTION (EIN/AUS)

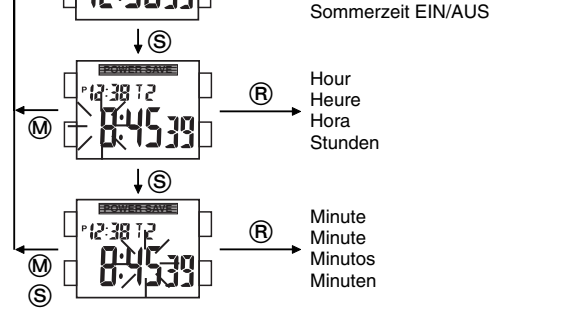
- 1) Sleep ON (Display Off)
- 1) Extinction ON (affichage désactivé)
- 1) Sueño activado (indicación apagada)
- 1) Stromsparfunktion EIN (Anzeige Aus)



The stopwatch stops if you turn off the display. Le chronomètre s'arrête si vous désactivez l'affichage. El cronómetro se detiene si apaga la indicación. Bei Ausschalten der Anzeige wird die Stoppuhr gestoppt.

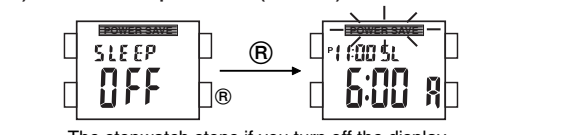


5 DUAL TIME
HEURE DOUBLE
HORA DOBLE
DUAL-ZEIT



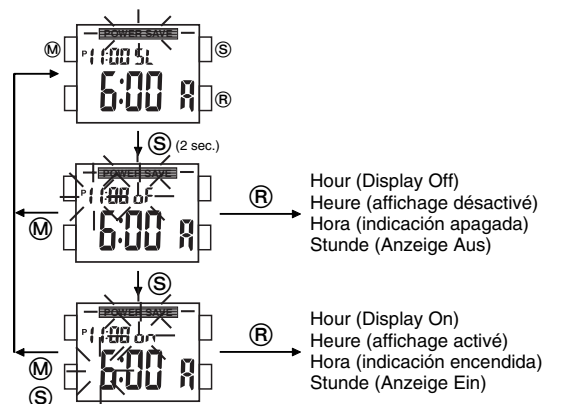
6 AUTO SLEEP
EXTINCTION AUTO
SUEÑO AUTOMATICO
AUTOM. STROMSPARFUNKTION

- 1) AutoSleep (ON/OFF)
- 1) Extinction automatique (ON/OFF)
- 1) Sueño automático (encendido/apagado)
- 1) Autom. Stromsparfunktion (EIN/AUS)

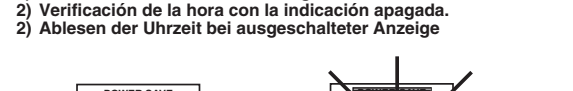


The stopwatch stops if you turn off the display. Le chronomètre s'arrête si vous désactivez l'affichage. El cronómetro se detiene si apaga la indicación. Bei Ausschalten der Anzeige wird die Stoppuhr gestoppt.

- 2) AutoSleep Setting
- 2) Réglage d'extinction auto
- 2) Ajuste de sueño automático
- 2) Einstellung für autom. Stromsparfunktion



- 2) Time check with the display turned off.
- 2) Contrôle de l'heure avec affichage désactivé.
- 2) Verificación de la hora con la indicación apagada.
- 2) Ablesen der Uhrzeit bei ausgeschalteter Anzeige



- 3) Sleep OFF (Display On)
- 3) Extinction désactivée (affichage activé)
- 3) Sueño desactivado (indicación encendida)
- 3) Stromsparfunktion AUS (Anzeige Ein)

